



洋学文庫
文庫 8
B 52





宇田川榕自叙年譜

寬政十年戊午三月十六日九生于吳服門外第一街父

本姓中島氏越後見付人壯年遊江戸為大垣醫官

江澤養壽養嗣受業槐園榛齋二先生名道義字成

大稱養樹自號天倪道人母姓菅原氏江澤徠門詩

人高蘭亭義孫以天明四年甲辰生名易字安子問字于昔陽古屋先生

為人謙恭潤德完全育教有義方刺繡之餘遊琴酒之間

好國風殊工誹諧體生六男四女榕其長男也

十一年己未年二歲

十二年庚申年三歲

享和元年辛酉年四歲

二年壬戌。年五歲行二道亭生

三年癸亥年六歲在龍口官邸嬰天行麻疹

文化元。年甲子年七歲母躬授孝經句讀

二年乙丑年八歲三年丙寅年九歲三月四日江戶大火母携余等避火

於城北護持院原

四年丁卯年十歲

五年戊辰年十一歲患目疾從此短於目視力不及尋

丈道途拱揖不釋為誰此歲春馬藪里應官徵未江戶

六年己巳年十二日疾不愈羞明不耐日光燈下張眼

鏡以濟筆硯之事

七年庚午年十三 江澤源右衛門誥

八年辛未年十四榛齋先生無子欲為養榕為嗣大垣

之藩禁長子適他然以師家之故恩優許之是歲七

廿七日月廿七日冒字田川氏

九年壬申年十五讀素靈之書受傷寒金匱之說能條

保菴保菴槐園先生之弟子相州人受多識之學并

岡櫻仙櫻仙名列字元泉藩之侍醫通經義精本草

受斯文之業葛山松下翁 或云八日三月十七日初拜謁

太公

十年癸酉年十六刻苦本草芝鞋若笠往來山谷自春

抵秋先人借物印滿設色草木譜招岩崎灌園花

戶群芳諸子會議名物之富否予與其商議

十一年甲戌年十七三月加比丹汾德律吉道富船醫
生歇尔结等入都余從先人就石町旅館會道富等
質藥物數件西客嘉先人及余之志為有若干種藥
物之贈事詳綠舫瑣話中 先是欲修象胥之學先
人不許曰家學漢土文章為主文章不成則家學亦
不能成汝於西字音韻等則自幼耳濡目染不必別
學至翻譯則終身之大業也汝欲為大器勿嫌晚成
六七年之後就業未為晚余之蠢愚肉橐衣箱不曉
其提誨先人知少年之志不可奪令予就穀里馬場
翁受譯文之法翁名負由崎山譯官也予之少年失
漢長悔之老慙之屢為識者所矚笑者自作之罪耳

十二年乙亥年十八往來馬場塾讀局方草木譜等書
穀里柳圃先生之弟子善通西洋文法又解魯西語
語如文法則秘不傳間有問者不過答辭有九品名
別男女中三性

十三年丙子年十九崎山吉雄俊三客居江戸唱洋文
有五法六格出所著屬文錦囊六格前編挖揉圖等
以示生徒使人一點頭余乃就惟下學之其說皆新
奇如摩挲異錦如領略新聲學半年竟稍有進

十四年丁丑年二十讀叔氏韻府始知有植學徒是盡
思索其說稍一有所得舌耕訓生徒 十一月十七
日舉外直醫官屬中與組 賜俸五口

文政元年戊寅年廿一三月加比丹楊骨古蒲龍福弗
船醫生法健等入都乃告藩清對話質疑事也蒲
龍北和蘭人温籍君子也偶觀余劄記以為運筆流
麗深加激賞旋贈以鸞管一束白紙十帖予慙愧請
益蒲龍乃揮灑成語五六扇既余五月十四日奉送内篋
之命行于津山治城歸路在京會普山挑塢輩僑
居木屋町七月五日歸家秋會藥物ヲ公觀
二年己卯年廿二八月十三日曉詣厄利亞馮利益為
漢所謂穀水石著馮利益考一編先人大權賞時京
藤林普山与余暗合發明
三年庚辰年廿三著半夏作湯無効論

五月詣厄利亞船
入相之浦賀港乞
互市官遣馬場
數里詰問未由

四年辛巳年廿四

五年壬午年廿五三月加比丹楊氏再入都又就客館
質問楊賞余曰刮目可見另有筆語先妣此年患子
宮逆竟為宿疾入都船醫都尔葬義有上工之名乃
就清治方日往來客館告狀受藥歸四月詣厄利
亞漁鯨之船一隻入相州浦賀港乞薪水事聞江戶
官府官府遣數里馬場翁問其來意時予汲
于象胥之學翁憐之為議之觀巢高橋公清後行公
許之予乃告藩乞來往七日之給暇後翁往三登船
縱觀得聞認問之辭意有相港觀船記一編稿本反
失于甲午之火船名沙尔潛船中通蘭語者僅得二

六月為藪里翁對校遭厄紀事原文 七月藪里翁
病肺瘍沒 八月先人為余購萃氏驗溫蓋 十一
月廿三日娶筱山醫官足立長雋之女行三世與
以文和五年戊辰六月七日生長雋名世茂字松
父号無涯

六年癸未年廿六 四月崎山譯官吉雄忠二郎應
徵客于江都忠二郎名且號吳洲博覽強記精通文
法好講落日加与其族如淵齊名世稱二雄予乃就
學

七年甲申年廿七予樓居數年樓壁貼細井知慎所書
心經墨本坪井信道所貺也目號樓曰觀自在菩薩

樓後閱職方外紀云榕一名菩薩樹樓殆似有夙緣
請扁字曾象山以揭簷內燒七于甲午火今扁則字
齋石坂公書也

八年乙酉年廿八 六月乞 公暇搜草木于甲駿渚

山途歷高尾山小佛嶺而登富士門人南部菊池丹
岳藥舖大四從行有介賓紀行之著

九年丙戌年廿九 正月十五日先人移居深川 命 太夫人兼世

子侍醫始入内官 賜藥金如例此冬始 賜黑絹
葵章之袷衣 三月加比丹油煩斯去尔列尔。船醫
樸尔多書記爸尔業尔入都樸尔多南和蘭人幼
喪父母遊學于獨乙因博覽多通解音律長多識之

學後遊多得益 十一月廿五日閣老水野羽州公
傳 旨于我藩 徵為西洋圖籍翻譯局生補助
十年丁亥年三十 六月廿五日採藥于日光山數日
在湯本腊葉寫花索負生草者亦數十品尋龍点元
經元十八日而歸家

十一年戊子年卅一 五月陪從 太公之于津山再
赴治城在城獵草木于津川歸途歷濃尾 十月頭
目高橋公有拷訊之事滯於獄者數月属于山路公
十二年己丑年卅二 三月神田佐久間町火災家舅
家皆嬰災 五月十四日先人訪小臺村宇田川庄
藏始知祖家世系庄藏武州品川城主宇田川和泉

守

後稱德太夫謚元九代孫
照院涼山宗清

天保元年庚寅年卅三夏學苗譜

二年辛卯年卅四 正月元日 太公肩胛拘牽夜中

召榕 寢殿 命鍼放血 公賞鍼之快利問其所

來由對以西客某之所贈 公笑曰果然汝陋魏之

藥櫃不然何有此精絕之鍼乃躬取洋製鍍刀木之

藥櫃而 賜余之錯愕惶怖不知所謝 恩先是先

人拜金章櫃之賜併為傳家之如意珠我子孫研業

勉學以報 特恩之萬一則庶幾無愧 九月四日

真母江氏恭室孺人病腦癱遽亡享年四十有八

三年壬辰年卅五 二月十日先人退隱之許命下

四月廿七日家督所礼申上
十月三日後

太公浴于治城温泉四十一日歸

四年癸巳年卅六 太夫人移高田郎殿 著植字啓

原歲秋梓板告成 四月額年 賜白銀十枚

五年甲午年卅七 二月十日大火 公郎正在下風

解舍蕩然一時奈負葉櫃從 公駕至高田郎妻奴

僅以身免生平所愛器玩所筆劄記之類悉成灰燼

僑居深川 先人隱屋三月摺裂啓原公于社中

十一月十四日 先人病發弟子來訪夜直者日以

十數議量百方病益篤終以十二月四日歸道山遠

近無不感慟吊奠盈門余卒失所寄託禮以制哀而

已仲春失家仲冬喪父一年遭兩度轉軻蓋厄歲也

六年乙未年卅八 公殿新成 賜舍南解窓當土佐

侯郎

七年丙申年卅九 魯西臣船送還我越後之漂民傳

吉等于松前九月奉 旨譯其來文 九月請藩侍

講清溪昌谷先生撰 先人碑陰文清書燕齋男谷

公使石工窪世昌鑄字十一月石成立之誓願寺長

安院槐園墓側 十月起舍密開宗剎刷之功 十

一月廿三日 幕府賞數年奉 命之功 賜俸米

五口若年寄傳 旨譯院總裁山路公老中大久保

加賀公傳 旨藩公 使留守居謝 恩于老中

之廳余亦同留守居抵廳低頭謝 恩

八年丁酉年四月 三月舍密開宗初篇刻成 五月

湖日為富山侯召講林娜斯書歸路頭中岑々作楚

遂染時厲所謂神經熱也昏憤者匝月料無生理社

友會議百方寄龍託壽以終免鬼籙 時開宗弟二

篇在剗剗氏手九月二日告落成 冬 賜番外格

九年戊戌年四月十一 十二月廿九日江澤道寧沒 正月廿八日 官許開宗弟二

篇公行 閏四月十七日弟三篇刻成 四月五日真

父天倪先生遽亡正命之朝猶從事筆硯矣無疾而

卒也享年六十有六 安永二年癸巳誕

十年己亥年四十二 七月開宗弟四篇刻成 十一

月廿九日養母榮勝尼病肺癆亡

十一年庚子年四十三 春購驗氣器 五月六日 奉 仙

臺高船漂流于無名島所携歸英語小冊之 旨

先是有大澤松菴者客于榮勝尼君之老棲隱謀傾

余家起雀角之禍以八月三日事方平 九月二日

官下秘翰一冊 命譯藩為免直日 四日 賜白

銀三錠蓋賞前日澤英語小冊之勞也明日抵水野

越前侯林肥後侯門謝 恩

十二年辛丑年四十四 三月前年所公買于官之書

籍蘊氏舍密二卷物氏字典五卷物氏家言一卷至

價銀凡一千二百令九錢四分二厘五毛素金不足

連內人花鈿盡付質庫以納于官節湯糜之費一年

余畧還急債 十一月

議大垣飯沼龍夫子

行三興齋為嗣未以為嗣聞于藩聞割姓為客故無

十三年麟之夏壬寅年四十五 三月前太夫人涼晴尼公患賀育

腹水之病奉先嘗之役 七月譯洋船所上風説書

八月七日譯對 官問洋船違例致二隻之書 十

三日令興齋學于安積良齋塾 九月十八日 尼

公醫藥無効長逝 十月購和蘭武帽廿九日右下齧齒脫十一

月三日又右下齧齒脫春未方終免齒痛 十一月

初五拜 尼公位于高田邸受 遺物之賜間道破

紬夾綿服一領清方濟水墨花卉一幅靈芝山一罌

江南船真樣一艘 常盤公賜白銀三錠金方三錠

燼餘花史

マダニ

八丈島ニ産スル木ナリ 七島日記ニ八丈編ノ下ヲ記メ染色

ハ黒トビ、黄ノ三色ニカキルトビ色ノ下ヲ島人ハカバイロト云フ

マダニト云木ノ皮ニテ染ルト云

蓋草

七島日記ニ八丈編ノ黄色ハカリヤスト云草ニテ染ルカリヤスト云物

國地ニモアレヒワレトハカハリテ葉細カニハグサノ如キ草ナリ

藁吾

七島日記ニ三宅島ツハフキ多シ木ノ無キ山ハ一面ニツハフキナリ

莖フトク軟ニテ食フ

松葉蘭

七島日記ニ三宅島ニ松葉蘭多シ色勢コトニヨシ

山茶

七島日記ニ新島ニ多ク椿ヲ植テ実ノ油ヲ取ル十一月ニ花サク國土ノズキヨリ色ヨシ

檉擢

七島日記ニシダト云草アリ年ヲ経レバ木ノ如クニ為ル大ナルハ一丈余ニ至ル葉ノ出ル処薇ニ似タリ

ソロ

七島日記ニ此木棕櫚ニ似テ大木ト為ル毛少シ葉ノ本ニ少シ毛アリ名ハソト云

名護蘭

ナゴラン

傳信録名護在名護嶽山上有萬松院出蘭葉如桂抽箭如蕙攢花如蘭香更烈稱名護蘭又云葉短如桂而厚與桂葉同大僅如指三四月開花与蘭無異一箭八九朵攢開香清越勝蘭出名護嶽巖石間不假水土或寄主樹極上或以棕皮裏懸之

檉木 一名羅漢杉

葉短厚三稜与中

子ゴノマヒ 蔓生莖葉

シカミハ升麻ノ木本

細葉トヲノオ フクトラ^{ほろ}花^{はな}庭^に故^こ之^こ ヒメトヲノオ

ダアリヤス 八ルシヤ菊 京

大小二品アリ天保十四年船来相菊ノ一種之



丁幾去刺未兒知斯アペリンス 一名ニキテマニケス
先鍍屑四ヲ白酒石十二ヲ入鍍壺加水為泥稠時
攪拌兩日後加清水八彬馬又攪拌煮為四彬馬去澱瀝
過煮清為四十ヲ其稠如舍利別色深赤緒於是和亞
尔箇尔半ヲ

丁幾去刺^未兒知斯。亞尔加里奈。斯答利

把先鍍屑漸次投消酸令之飽和別把飽和加里水加其
中則黃赤物沉取其物再溶于消酸為火紅色丁幾
○鍍与亞尔加里無和性酸化則始生和性故^先以消酸化之
而後与之和盖消酸鍍、消酸加里、生鍍、加里、消酸之五物
相和者也

丁幾去刺未兒知斯過搥多汝

先銹屑四勺注葡萄酒醋十六勺入玻璃鍋後火煮之減半而瀘過初深黃後漸為大紅味混香帶甘醇厚者貯久則結團赤細具之即醋酸銹也

丁幾去刺未兒知斯 *プーマク*

製法如前但橙酸代葡萄酒醋成後加桂精二勺

丁幾去刺未兒知斯 *シトニア*

製如上搥梓汁代葡萄酒醋亦成後加桂精二勺

丁幾去刺未兒知斯福弗滿尼

精先銹屑八勺入銹釜注好醋三十二勺煮為糊狀再入格爾弗注搥梓酸汁清者四十勺其中浸溫處月餘日

日振蕩瀝為丁幾去爾 ○福弗滿曰醋最善治銹故

先以之瀝此而後瀝于搥梓酸汁又曰此丁幾貯年餘不敗

醫家以為便

丁幾去刺未兒知斯 *メインシクテ*

確銹萃 各物考 溶于亞爾箇兒者蓋鹽酸銹之丁幾也

丁幾去刺未兒知斯 *リニトヒシ*

硫酸銹一勺酒石英四勺 水十二勺 右煮銹罐內為

沙塊入格爾弗注亞爾箇兒十二勺溫浸為深赭液○

別爾僱滿議此法曰硫酸銹一分遇酒石英四分則為一種

四複蓋所謂四複蓋者銹、綠、荖、加里、酒石酸之四物

合為一蓋也

丁氏去刺涅尔費那 種神弗刺花 未兒知斯ハスチセセリニテニキテ 加刺布羅知又名エリキニルテオ

硫鉄鐘先製鉄蓋其法 六北搗為微塵細末和過酸鹽酸頃十二

此和勻分入二格爾弗各蓋瓶升萃則鉄鐘所含之硫

黃和鹽酸頃中之瀝昇而成銀朱乃取以元銀朱之用

取格爾弗底之殘物合一為細末又昇煨六七八回每回

必研細蓋為昇盡銀朱也銀朱既盡則所殘者鐘中

之鉄分硫黃與鹽酸瀝之鹽酸也此加水三分煮玻璃器內乘

熟紙滌之殘渣又加水煮瀝二回集三回瀝液于一箇馬

爾馬水氣餾至乾淨而後用烈火昇之得暗色之具此名鉄鹽

酸接鉄鹽 ○鉄鹽放置于濕氣中潮解為液此液三錢和

亞爾箇兒十二子置冷處時、振動浸二日為焦黃

液固封緊口堪貯 ○此液之色以日光變更在曦光照灼

之處則清澄無色在暗處晝光則焦黃世奉以為奇異

故創製者久秘其法德刺沒的者傳其法佛蘭西王聞

之徵沒的与祿位乞其法沒的受四千里弗列名貨歲以為

額賜官入セ子涅刺尔馬約尔云千七百八十年安永魯西

亞女帝又以三千耳別尔領買其法第四月十九日書之

翰牘告大學士ミシ繆尔来後此其法蕃延世云但製法

煩冗不便藥用加羅布羅多費簡易一法之名丁氏去

刺未兒知斯加羅布羅多

丁氏去刺未兒知斯加羅布羅多

鉄屑溶于鹽酸至飽和靜定數時瀝取清入玻璃列

笛尔多飽乾淨水氣烈火昇緒色之萃取其昇萃入
玻璃皿安頓濕氣內則潮解為赭液名之銹油鹽酸銹
液而已銹油一分加亞的兒二分則二物相和後取銹油
漸々加此則油与亞的兒不和亞的兒引銹久而浮上油上於是
止更加而後別取含銹分亞的兒加亞尔箇兒二分為
黃金色液固封貯 ○鹽酸銹既和亞的兒而更和亞尔个
兒者為令易和水也 ○此丁幾亦在曦光中失色在陰
處則復金色寒暑無變試數百回不損其性亞魯布多。巴刺入尔西亦
有此性見後
加羅布羅多、餽水二勺和加里海數滴分為二塊一
和此丁幾之不見日光者則銹分分而淡黃如土者而沉
一和此丁幾之既受曦光者則銹分為暗青綠色而沉

丁幾去刺 涅尔費那 強神 亞尔拔 又エリキシル フラニカ

取銹鹽昇萃後所殘之滓脚浸亞尔箇兒十二此或十五
此者 按昇萃後所殘之滓脚可謂
リキシル ステロキニス ロソヒヒ 是也

亞魯布多。巴刺入尔西

溶銹于鹽酸昇而為萃者也遇大氣潮解成分鐵、諸
模尼亞、鹽酸也 ○此鹽久受大氣漸失黃色温火則其色
漸々復故數十回如一回

○蘇氏舍密云 鹽酸銹与鹽酸諸模尼亞和者名スホルアムモニア 召レス。
サリス アムモニアシ マルチアレスレ ミュリアス 左ルロ アムモニアカール

亞魯布多。巴刺入尔西 製法數樣或酸化銹或研加鹽酸
諸模尼亞而昇萃或昇萃鹽酸銹、鹽酸諸模尼亞二

物、或曰湿道。鹽酸諸模尼亞、鹽酸銹、二物溶于水、瀝取、澄、
 煮乾、為鹽、或令結晶。○昇華者、束針紋、暗橙色、湿
 道製者、深淺黃色、潮解、而為黃液。○以昇華結晶、
 者、一、鹽酸銹之多、火不得常均、故以一、煮乾之法
 為最良。○一、昇華之後、格爾弗之底、殘暗褐色之
 渣塊、其塊見氣、潮解、為暗橙色之液、名一、曰、リ
 キエオル、ス子、ヒキヌ、ロツヒイ、又、ソ、リ、テ、カ、ニ、リ、ア、チ、ス、左、ル、リ
 コ、ホ、シ、タ、鹽酸銹此即一、鹽酸銹液之含砒者、但
 所含之砒、破隨、其餾時之、永短、火神之、旺弱、其多少、不一
 故用藥者、須立考案也。
 微業列貌、琥珀丁幾去尔。テ、ニ、キ、テ、ラ、シ、ク、シ、ニ、
 ア、ル、カ、リ、サ、タ、

琥珀極細末、四分、納銅鍋、加刺篤亞斯一分、上文、武火攪、爰
 候、為暗褐色、乘熱、注、亞爾箇兒、飽、無水氣者、三十二分、其
 中、温浸、一、二、日、瀝、過、停、用。○琥珀不全溶、亞爾箇兒、唯
 火、溶、之、耳、後、方、稍、勝、之。

又方

琥珀細末、刺篤亞斯各等分、先加燒酒、少許、浸、數、日、而、後、
 後、火、上、煮、之、令、燒、酒、散、而、後、溶、之、亞、爾、箇、兒、

倭墨鄰、琥珀丁幾去尔。テ、ニ、キ、テ、ラ、シ、ク、シ、ニ、
 グ、メ、リ、ニ、

琥珀細末、一分、注、甘綠、各、精、四、分、温、浸、于、微、火、上、

歇、爾、門、多、加、里、丁、幾、去、尔。テ、ニ、キ、テ、ラ、サ、リ、ス、タ、ル、タ、リ、
 実ハ、ル、ル、リ、ウ、ス、ノ、創、製、ニ、出、ト、云、ヘ、ル、モ、ニ、テ、ア、ナ

刺篤亞斯、一分、納、坩、鍋、煨、烈、火、令、流、動、一、時、半、別、亞、爾

个兒三分温于格尔弗取流動剝馬亞斯之熱白杆急碎
末者投其內塞封温浸十五時或二十時候發紅黃色
瀝過野味如火有腐蝕効一名丁幾去刺加烏斯知加○
製如法佳者用加里十子亞尔个兒三十子洛加里十錢
半云不如迷會尔法之含加里多也
迷會尔加里丁幾去兒

苛性加里

生石灰七分加里二分
如法流動鑄為錠者

四分亞尔箇兒十六分製法如

上此丁幾色深赤含加里多分

丁幾去刺滅打兒魯律護

リ、ウ、ム、ハラセルシ

金屬和消石投之熾紅柑內燒後尚置烈火中候其金分
酸化為灰熱白杆搗末乘温注温亞尔箇兒温浸

○其金屬斯荅尔氏用鋇或錫律度尔弗氏用亞鉛斯
窟尔斯氏用銅福弗滿氏用安貨王弟涅氏用鉛外此
有銅錫并用安貨錫兼用者皆其消石特為加里和于
亞尔箇兒金屬則酸化殘于埕底故其丁幾与加里丁
幾無差異耳唯勞人力費物價為異也抱墨氏始言之
幾千古之矇昧

弟涅安貨丁幾去尔

ネニキテラ アニチモニ アクリス

安貨王消石各二子右細末煨柑內置烈火中半時更加消
石二子又置火中半時候泡沫復不生搗之熱白中取其
粉之熱未消者投之亞尔个兒八子中温浸瀌過○此
丁幾亦加里丁幾而已唯含加里最多八子中含十二錢

屈墨鄰黑色安貨丁幾去尔

クニキエラ アニケモニ ヲクラ
クメリニ テニキニチラリス アマラ

安質細末六了消石細末二了把安質納埔鎔解下消
石末半錢急蓋煨二窓扭多每時如此盡消全量置
火中八分時別精裂利馬亞斯六了水四了之液取上燒
料和其液格爾弗者之候如糊泥和預煨亞爾个兒十
五了温養一時濼過丁幾色暗赤微入綠味苦○此丁

幾ケルメス子テレ与加里和亞爾箇兒者也

斯屈尔西錫布安貨丁幾去尔 テイニキエラ アンケモニ サホナ
スキユレリ

伊斯巴你亞錫布一了利馬亞斯二了以水火許溶解煮
散水氣納格爾弗注亞爾个兒八了温浸收黃汁更取
肝色安貨細末二了温而和之温浸瀘過○此丁幾肝

色安質加里錫布三物和亞爾箇兒者也

丁幾去刺安貨模尼雅固昆 一名流動金硫黃 看者幸勿
以名害實

此用肝色安
貨用加里安
貨等量製

淋肝色安貨模尼為酒煮令厚至投卵浮面別其酒半
分納鍋加扁桃油或罌粟油等分煮令酒油混和更加
酒之半了煮為錫布狀物納格爾弗注亞爾箇兒平對
量其上温浸二日餹分亞爾箇兒煮所殘液為錫布
此錫布二了加第涅安貨丁幾去尔十了為丁幾○此丁
幾成分金硫黃加里油三物也而其金硫黃甚微細能
和水加里含油化錫布故不辛刺口舌

丁幾去刺安貨模尼帝旬 係先賢貌萃聯知紐斯創
製帝旬加意精之故冒其名云

肝色安質 用安質一分加不拘多少注凍製醋酸令飽和
重湯蒸散 注亞爾箇兒六分重湯蒸餾凡三三十回
每次取餾露和洋脚也

律蘭矣洪福水 アトルベ子チタリユラシク室函 ゲセルケン

滅打兒雜腹菌一分佛蘭西酒三分温浸十二時
過停用蓋吐劑也○扶苦撒謨安質丁幾本此方所製也云

扶苦撒謨安質沒尼丁幾去尔 ラインキテラ アンケモニヒクサム
安質沒尼瓦刺斯一分佛蘭西酒三分製法如律蘭矣
洪福水効能亦同

矣百兒安質沒尼丁幾去尔 ラインキテラ アンケモニヒクサム
ラインキテラ アルカリナ 左子リスエト

ユニペリニス ゲスリイ

以安質銅加里三物製肝色安質沒尼細末和杜松子油
為泥注亞爾箇兒温浸餾分其亞爾个兒半量加拔尔
撒摩李露非亞尼少許

丁幾去刺安質沒尼業扭乙那馬尔坤矣 マルケン
肝色安質沒尼細末一分温浸于丁幾去刺安質沒尼韃
尔韃里斯八分中數日每日振蕩

斐録所費亞油 オレウムヒ 尾油 テケルステイ オレウムラテム
乾餾固油為焦油者也尾油之法最古其法煨尾磚令
紅焯之阿利襪油中後人變其法阿利襪注尾磚細末
上乾餾得之○又法風化石灰和阿利襪油捏作丸乾

餹焦油共酸液出受器。憑分之。此油能和亞尔个兒為奇。
魯西亞油 オレウム 莫斯哥皮亞油 オレウム 毛スコ オレウム バ
云リニム

魯西亞名ダフダト亦焦油也。取頸緊磁埕二箇。一箇
內^實棒皮其頸接一箇空埕。二埕之口間嵌鑽孔鉄板
埋空埕地下。置突埕地上。薪火燒其埕。焦油聚地下
空埕內。

末兒叔尼斯 ビエルヒス マルシヨニス マルクガラヘン フードル
芍藥 白鮮皮 鹿角屑 蠟殼 榭寄生
各三錢 珊瑚 二錢 金箔
右七品為極細末。治痲病神經掣引諸症。○每服十八

至十四分。○今方蠟殼代真珠母。珊瑚代蜚蛄石。無金
箔。○本劑八錢加葛斯多樓護二十四分者為末兒叔尼
斯加葛斯多樓護散。

見篤散 ビエルヒス コミツテサケント
蜚蛄石 二寸 真珠 一寸 鹿角灰 瓊
珀各二錢 昆荅刺越兒荖根 八寸 反鼻 四寸
金箔 一寸 各別為極細末。調勻。每服六分至一寸。○
發汗泄惡液於蒸氣。捷神經。治小兒痲瘰瘡。搗及酸
敗液渚症。

則蘭土俗治喉風散 毘計兒
硃砂 八錢 皓荅 二分 明荅 二錢半 消石 一錢

右四味細末管以吹患部

爸尔屈满健胃散

ヒルヒス アントリス ヒストマレキエム ビルクマンニ マーダ

海芋根

十六錢

泥苴根

白地榆根

孕谷酒石

各八錢

蝻蛄石

四錢

桂

三錢

右六味為極細末

嫌味者和沙糖同量 ○健胃消食治酸敗液

陀歇尔斯發汗散

亜局 ヒルヒス ドーネリ ヒルヒス イペカコアチー

乙百葛

細末

阿芙蓉

各一刃

孕谷酒石

三錢

右研末調勻此散須臨用合久貯功力既本劑十一分中

含阿芙蓉一分 ○治痛風聖京健腰膝痛積年不愈

者下後与之水腫當發汗者本劑二錢加砒砂五分

服

按涅方同

斯答尔鎮痙散

ヒルヒス アンチス パスモデキエス スタリ

精消石

六分

孕谷酒石

三分

銀朱

一分半

右研末

○涅方消石一分硫酸加半分銀朱二錢

法尔列鎮痙散

ヒルヒス アンチス パスモデキエス

ハルレンシス 明局

淨消石

孕谷酒石 各十六錢

朱砂

一錢半

右研末治

痙症強拘痙痙每服半錢至一錢半

法尔列解毒散

ヒルヒス ベソアルキエス ハルレンシス 明局

安負没尼惹波列

精消石

蠟殼

孕谷酒石

各

八錢

朱砂

一錢半

右研合

○解諸毒發汗

法利散

ヒルヒス ハーリ 腐天局方

亞辣比亞透漢

達刺侃多

小粉

甘草

沙糖

護謨散 ナム
又ヒルヒス
チアタカカシタ
涅局

アラビアゴム、
タニカント、
白糖各等分
右研末

各一多 右為散 ○窩々所多局方載複方達刺侃多散
達刺侃多 十六錢 亞辣比亞護 八錢 小粉 甘草
各六錢 汝糖 三多 蓋同藥異量之別方也

巴兒馬劉斯治咬傷散

モルカニカニム、
カニス、
パルマリイ、
コントラ

芸香 馬鞭草

汝禮

車前

擗寄生

巫尔鮮

薄荷

艾葉

默栗沙

別馬尼加

乙切草

珊篤里

右十二種 刈于第四月滿月之日

避雨露陰乾取各種同量合為極細末每朝餉前一
時半服半錢加白糖半錢善以或葡萄酒送下九十
日或十二日治瘰癧狗咬傷如神

格爾奈夫紐斯散

ヒルヒス、
コルナ、
ヒルヒス、
明局

一名三味散

ヒルヒス、
テオト、
リヒユス

蘘甘謨紐母 安質沒尼惹波列 精酒石 各等分

右為散用煖衝諸病取下治三日熱春瘧腰痛腹脹雷
鳴者發作四時前与此散二月取下

又方

蘘甘 十錢 安質 六錢 酒石 十六錢

龍動局方聚芳散

スベセレイ、
アトル、
ハンロントセ、
マホテキ

桂 十六錢 益智 去皮 乾姜 草發 各八錢

右細末 ○健温胃 按涅埵兒蘭土局方所載聚芳

散 スベセレイ、
アトル、
カシ、
カシ

末貯緊口堰子

萃涅滿散

伊

萃涅滿黑瀉 十六分 白糖 二錢 研合分為二十裏
朝夕服一裏用藥間禁食鹽 ○治梅毒諸症
下寸白喪民間方

石炭 裝藥 胡椒 七粒

○常用裝藥方消石七錢六分木炭一錢五分硫黃
九分研合

牙墨斯散 一名業乙午斯散

安貨沒尼 二分牛骨灰 一分半 消石 四分 三味研令極
末投紅柑內蓋以烈火煨之 ○此方往年為諸厄利亞
禁方諸國海陸奉以為熱病及元神旺弱諸症奇
方後世有精舍密術者分析而知其成分曰此散十九

分安貨之熟酸化七分燐酸加爾基四分硫酸加里四分半
加里三分半

生氣散 ヒトゲイ左ニテ。アトル涅

炭酸曹達 一分 酒石酸 一分半 白糖 一分 右各別研末
焙微火和之野緊口握子 ○按名生氣者服之生炭酸
瓦斯于胃中故也

抱墨散 伊

燐酸瀉 四八出舍 空開宗 桂末 十四分 白糖 三錢 三味細
末調勻分為八服朝夕服一服治梅毒咽喉腐爛骨節
痛蜜果楊梅瘡瘡皮膚瘡瘡

律比丸 ヒツヒニス ポルレン 亞局

廬會 ソトリナ産 沒藥 四錢 雜腹蘭 二錢 各別為

未以燒酒捏和為丸窩之所多局以エリキシル石フリトク

ス為丸○秋瘧已愈經月後每八日空心服五分防再發

其用幾那愈者勿与之与則却再發云

模尔敦拔尔撒摩丸 ピリテ ハルサミカ モルトニアナリ 窩之所

密兒列百実烏母 鼠婦一種 十二錢 護安沒亞幾 六錢

安息香萃 八刃 雜腹蘭 黑字露拔尔撒摩 各一錢

遏捏子油 半錢 以実亞格実思舍利別為丸

斯答尔拔尔撒摩丸 ピリテ ハルサミカ スタリイ 窩之所

常春藤脂 杜松脂 各二弓半 廬會 沒藥 各

十六錢 大黃粵幾斯 黑散列僕利粵幾斯

紫堇粵幾斯 各五錢 トリホリア *Asarum* 粵幾斯

亞兒鮮粵幾斯 葛尔儒粵幾斯 各十五錢 的列並

帝那 八錢 右十一味為丸○治失苟兒陪苦水腫胃虛

弱者服量十五瓜

府兒花歇拔尔撒摩丸 ピリテ ペクトラル ハルサミカ プルグハ

字露拔尔撒摩 骨海萃拔尔撒摩 各二錢 和蛋黃

四錢調勻加甘草細末至可為丸為丸○治諸胸病勞咳

每服三瓜

攝尔列拔尔撒摩丸 依

黑列僕利粵幾斯 廬會 硃鐵萃 各四錢

雜腹蘭 二錢 精芙蓉 一刃 各別研末以大黃舍利別

捏和二瓜為一丸甘草末為衣日用五丸加至十二丸○治
經閉痔血壅滯

拔設利丸 依

黑列僕利粵幾斯 上品沒藥 各二錢 葛尔儒細末十
瓜 捏和一瓜為一丸每日一丸隨症至三十丸用水腫称峻
効

又方

黑列僕利粵幾斯 沒藥粵幾斯 各二了 葛尔儒末
六錢 一瓜為一丸朝夕与一丸至十九

龍動蘊合香丸 ピリラ ステラシロント

蘊合香 十六錢 雜腹蘭 八錢 阿芙蓉 五錢

仔細捏和為丸 ○止痛催睡治肺腎諸患每服一瓜至四
瓜

苦辣多琥珀丸 ピリラ デシクニ クラト 高ニ所

層會 二了半 銀珀 乳香 各一了 落葉松

耳 六錢 山根土青木香 二錢 以洋石竹花舍

利別為丸

哥西亞丸 甲

靈會 蘇甘漢扭母 各十六錢 霸王益 二錢

格靈董多 八錢 右四味細末和丁香油二錢麩瀝漿適

宜作丸泥每服一二瓜至一月 ○治蛔虫蟻虫

哥西亞加阿魏丸

哥西亞丸料 一錢半 河魏 三錢 一錢為二十九夜銀
箱或甘草末每服三丸日三服 ○治鼓脹發於粘液者
之初發

西洋古今名家方凡例

記窩之天三字者窩之所天歷乙吉之局方此書按命般。
斯多尔苦伊德。藥苦牛應德。物兒之三名家所鑿。
故所載名方頗多且確。千七百八十年。安永刻。羅的尔
達護府。

亞局。亞莫斯的尔達護局方之畧。千七百九十五年。竟改
刻行之書。

臼搗石研約有三等。各異名稱。其微塵細末。拈之指間不
覺泐沙者。名亞尔箇兒。与燒酒之極精者名同而物異其次曰斯百西斯。
如スペリース。アロマチカ。粗之如破粒者。曰荅刺業亞。一名ヒル
ヒス。ゴロツシユス。



